

**ПИСЬМО-СОГЛАШЕНИЕ МЕЖДУ
ПРОГРАММОЙ РАЗВИТИЯ ООН
И ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫМ ЦЕНТРОМ ПО ОБУЧЕНИЮ АФГАНСКИХ ГРАЖДАН В ТЕРМЕЗЕ
О РЕАЛИЗАЦИИ ПРОЕКТА «РАСШИРЕНИЕ ВОЗМОЖНОСТЕЙ СУРХАНДАРЬИНСКОЙ ОБЛАСТИ ПО
ОБУЧЕНИЮ И ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ПОДГОТОВКЕ АФГАНСКИХ ГРАЖДАН»,
ГДЕ ПРООН ВЫСТУПАЕТ В КАЧЕСТВЕ ПАРТНЕРА ПО ИМПЛЕМЕНТАЦИИ**

Уважаемый господин Ойбек Рузиев,

1. Настоящее Письмо ссылается на консультации между должностными лицами Программы развития Организации Объединенных Наций (далее – «ПРООН») в Узбекистане и должностными лицами Образовательного центра по подготовке афганских граждан в Термезе при Министерстве высшего и среднего специального образования Республики Узбекистан (далее – «Центр») в отношении осуществления деятельности Центра по реализации проекта № 00141161 «Расширение возможностей Сурхандарьинской области по обучению и профессиональной подготовке афганских граждан», как указано в проектном документе, где ПРООН выступает в качестве партнера по имплементации проекта.

2. В соответствии с проектным документом и со следующими условиями мы подтверждаем свое согласие с деятельностью, которую Центр будет осуществлять в отношении проекта, как указано в Приложении 1: Описание задач (далее именуемой «Задачи»). Между Центром и ПРООН будут проведены тесные консультации по всем аспектам Задач.

3. Центр несет полную ответственность за осуществление с должным усердием и эффективностью всех Задач в соответствии со своими Финансовыми положениями, правилами и другими директивами только в той мере, в какой они соответствуют Финансовым положениям и правилам ПРООН. Во всех других случаях необходимо соблюдать Финансовые положения и правила ПРООН.

4. При осуществлении деятельности в соответствии с настоящим Письмом персонал и субподрядчики Центра ни в каком отношении не должны рассматриваться как сотрудники или агенты ПРООН. ПРООН не несет никакой ответственности за претензии, возникающие в результате действий или бездействия Центра или ее персонала, или ее подрядчиков или их персонала при выполнении Задач, или за любые претензии в связи со смертью, телесными повреждениями, инвалидностью, повреждением имущества или другими опасностями, от которых могут пострадать Центр и ее персонал в результате их работы, связанной с Задачами.

5. Любые субподрядчики, включая ННО, работающие по контракту с Центром, должны работать под надзором назначенного должностного лица Центра. Эти субподрядчики должны по-прежнему нести ответственность перед Центром за то, как выполняются возложенные на них функции.

6. После подписания настоящего Письма ПРООН произведет платежи в Центр в соответствии с графиком платежей, указанным в Приложении 2: График задач, средств и платежей.

7. Центр не будет брать на себя никаких финансовых обязательств или нести какие-либо расходы, которые превышают бюджет Задач, указанных в Приложении 2. Центр регулярно консультируется с ПРООН относительно состояния и использования средств и незамедлительно уведомляет ПРООН в любое время, когда Центр осведомлен о том, что бюджета на выполнение этих Задач недостаточно для полной реализации проекта в порядке, изложенном в Приложении 1. ПРООН не обязана предоставлять Центру какие-либо средства или возмещать расходы, понесенные Центром сверх общего бюджета, как указано в Приложении 2.

8. Центр представляет совокупный финансовый отчет каждый квартал (30 июня, 30 сентября и 31 декабря). Отчет будет представлен в ПРООН через представителя-резидента ПРООН в течение 30 дней

после этих дат. Формат будет соответствовать стандартному отчету о расходах ПРООН, указанному в Приложении 3. ПРООН включит финансовый отчет Центра в финансовый отчет по проекту №00141161 «Расширение возможностей Сурхандарьинской области по обучению и профессиональной подготовке афганских граждан».

9. Центр должен представлять такие отчеты о ходе выполнения Мероприятий, которые могут быть разумно запрошены Руководителем Проекта при выполнении его или ее обязанностей.

10. Центр должен предоставить окончательный отчет в течение 12 месяцев после завершения или прекращения Задач, включая список оборудования длительного пользования, приобретенного Центром, и все соответствующие проверенные или заверенные финансовые отчеты и записи, относящиеся к таким Задачам, в зависимости от обстоятельств, в соответствии со своими Финансовыми положениями и правилами.

11. Оборудование и расходные материалы, которые могут быть предоставлены ПРООН или закуплены за счет средств ПРООН, будут реализованы в соответствии с письменным соглашением между ПРООН и Центром.

12. Любые изменения в Проектном документе, которые могут повлиять на работу, выполняемую Центром в соответствии с Приложением 1, должны быть рекомендованы только после консультаций между сторонами.

13. По любым вопросам, конкретно не охваченным настоящим Письмом, Стороны обеспечивают, чтобы эти вопросы решались в соответствии с соответствующими положениями Проектного документа и любых его изменений, а также в соответствии с соответствующими статьями Финансовых положений и правил Центра и ПРООН.

14. Задачи, описанные в настоящем Письме, остаются в силе до окончания проекта или завершения деятельности Центра в соответствии с Приложением 1, или до момента расторжения в письменной форме (с уведомлением за 30 дней) любой из сторон. График платежей, указанный в Приложении 2, остается в силе на основе продолжающейся деятельности Центра, если он не получит письменного указания об обратном от ПРООН.

15. Любой остаток средств, который не израсходован и не использован после завершения Задач, должен быть возвращен ПРООН в течение 90 дней.

16. Любые поправки к настоящему Письму вносятся по взаимному согласию в письменной форме.

17. Вся дальнейшая корреспонденция по настоящему Письму, кроме подписанных писем-соглашений или поправок к нему, должна быть адресована г-же Матильда Димовска, Постоянной Представительнице ПРООН в Узбекистане. Адрес: 100029, Узбекистан, г. Ташкент, ул. Тараса Шевченко, 4. электронная почта: registry.uz@undp.org, Тел: +998 78 120 34 50 / Факс: +998 78 120 34 85.

18. Центр должен полностью информировать Постоянную Представительницу ПРООН обо всех действиях, предпринятых ими во исполнение настоящего Письма.

19. ПРООН может полностью или частично приостановить действие настоящего Соглашения, направив письменное уведомление, в случае возникновения обстоятельств, ставящих под угрозу успешное завершение Задач.

20. Любой спор между ПРООН и Центром, вытекающий из настоящего Письма или относящийся к нему, который не урегулирован путем переговоров или иным согласованным способом урегулирования, должен, по запросу любой из сторон, передаваться на рассмотрение Арбитражного суда из трех арбитров. Каждая Сторона назначает одного арбитра, а два назначенных таким образом арбитра назначают третьего, который будет председателем Арбитражного суда. Если в течение 15 дней после назначения двух арбитров третий арбитр не был назначен, любая из сторон может обратиться к Председателю Международного Суда с просьбой назначить упомянутого арбитра. Арбитражный суд

определяет свои собственные процедуры при условии, что любые два арбитра составляют кворум для всех целей, и все решения требуют согласия любых двух арбитров. Расходы Арбитражного суда несут стороны, установленные Арбитражным судом. Арбитражное решение должно содержать изложение причин, на которых оно основано, и является окончательным и обязательным для сторон.

21. Если вы согласны с положениями, изложенными выше, пожалуйста, подпишите и верните в этот офис два экземпляра настоящего Письма. Таким образом, ваше согласие станет основанием для участия вашего Центра в реализации проекта.

Настоящее письмо составлено на английском и русском языках. В случае разногласий английский текст соглашения будет иметь преимущественную силу.

Искренне Ваша,

Подписано от имени ПРООН

г-жа Матильда Димовска,
Постоянная Представительница
ПРООН в Узбекистане

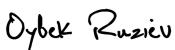
DocuSigned by:

92E534FAA99B495...
Подпись

13-Jun-2022

Дата

Подписано от имени Центра
г-н Ойбек Рузиев,
Директор



Подпись

13-июн-2022

Дата

DS
 DS


Приложение 1

ПЛАН ЗАДАЧ

Номер проекта: 00141161, Номер результата: 00129928

Название проекта: «Расширение возможностей Сурхандарьинской области по обучению и профессиональной подготовке афганских граждан»

Результаты, которые должен достичь Центр

Краткое изложение результатов, которые должны быть достигнуты Центром, в частности результаты, которые, как ожидается, будут получены Центром:

Промежуточный результат 1: Оказание экстренной помощи афганским студентам, обучающимся в настоящее время в Центре.

- 1.1. Проведение учебных программ по (1) узбекскому языку и литературе, (2) строительству и управлению железными дорогами для 136 афганских студентов Центра;
- 1.2. Организовать практику и стажировку студентов в профильных организациях Узбекистана;
- 1.3. Проведение промежуточной и итоговой академической аттестации обучающихся;
- 1.4. Организовать официальную церемонию выпуска афганских студентов. Дипломы выдаются на 2-х языках - на узбекском (латинице) с левой стороны и на английском с правой стороны диплома.

Промежуточный результат 2: 100 гражданам Афганистана предоставляется доступ к программам технического профессионального обучения и подготовки (ТПОП).

- 2.1. Организовать отбор кандидатов на программу ТПОП среди афганских граждан в Узбекистане;
- 2.2. Организация ознакомительного и вводного обучения для отобранных афганских студентов в Центр;
- 2.3. Проведение курсов ТПОП в соответствии с выбранной областью и языком программы;
- 2.4. Организовать практику и стажировку студентов в профильных организациях Узбекистана;
- 2.5. Проведение промежуточной и итоговой академической аттестации обучающихся;
- 2.6. Организовать официальную церемонию выпуска студентов программы ТПОП.

Промежуточный результат 3: 100 гражданам Афганистана предоставляется доступ к краткосрочным курсам по основным профессиям.

- 3.1. Организовать отбор кандидатов на краткосрочные профессиональные курсы среди афганских граждан в Узбекистане;
- 3.2. Организовать вводное обучение для отобранных афганских студентов в Центр;
- 3.3. Проводить краткосрочные курсы по выбранной профессии и языку программы;
- 3.4. Организация практических занятий для студентов;
- 3.5. Проведение итоговых академических оценок студентов;
- 3.6. Выдача сертификатов об окончании краткосрочных профессиональных курсов.

Перечень задач, которые будет осуществлять Центр:

1. Подготовить и подать совместно с Министерством высшего и среднего специального образования (МВССО) официальный запрос (ходатайство) на получение студенческих виз (на постоянной основе - на период обучения в Центре) для 336 афганских студентов, обучающихся в Центре в рамках проекта, а также продление виз в установленном порядке.

Официальный запрос и визовая поддержка от Центра потребуется для каждой новой группы студентов в период реализации проекта, включая студенческие каникулы.

2. Подготовить соответствующие помещения для размещения и регистрации афганских студентов, с соблюдением норм законодательства Республики Узбекистан и выполнением карантинных и

вакцинационных мероприятий, с учетом реальной ситуации с пандемией COVID-19, в том числе организацию дистанционного обучения.

3. Организовать медицинский осмотр и медицинское страхование¹ афганских студентов в начале учебного процесса.

В зависимости от ситуации с пандемией COVID-19 афганские студенты, прибывающие в Центре, могут быть помещены на карантин в соответствии с законодательством Республики Узбекистан.

4. Организовать размещение студентов в общежитии, принадлежащем Центру. Обеспечить соответствующие меры предосторожности для безопасного пребывания студентов в общежитии.

5. Обеспечить качественное образование и завершение 2021-2022 учебного года для 136 граждан Афганистана, обучающихся в настоящее время в Центре.

Учитывая исключительную ситуацию, складывающуюся в настоящее время в Афганистане, ПРООН покроет полную стоимость обучения 136 студентов в 2021-2022 учебном году (включая плату за обучение, проживание, питание, ежемесячные пособия и медицинскую страховку).

6. Разработать, организовать и провести программу ТПОП как минимум по трем академическим направлениям для отобранных Афганских студентов. В рамках этой задачи Центр будет осуществлять следующие мероприятия:

a. Подбирать и согласовывать программы ТПОП в строгом соответствии с образовательными стандартами Узбекистана и квалификационными требованиями к профессиям и специальностям для реализации адаптированных программ для граждан Афганистана.

b. Направление 100 афганских студентов на программу ТПОП:

- Первая часть (один месяц) программы, начиная с лета 2022 года, будет посвящена языковой подготовке и ориентации на программу ТПОП (включая базовые предметы);

- В основной части (не менее семи месяцев) программы Центр будет организовать образовательные программы ТПОП, включающие практические занятия в партнерских организациях в партнерстве с учебными заведениями Узбекистана. Программа ТПОП будет предоставляться на узбекском, русском или английском языках. Каждый студент получит предложение от Центра с подробной информацией о начале и окончании учебной программы и кратким изложением курса обучения;

- Каждому студенту будет оказана помощь в разработке индивидуального учебного плана, который будет включать предметы и модули, необходимые для завершения программы ТПОП. В учебную программу войдут предметы, направленные на развитие у студентов лидерских качеств и навыков работы в цифровой экономике (основы психологии, ораторского искусства, цифровой экономики, бизнеса, электронной коммерции и т.д.).

- Использование онлайн-платформы для дистанционного обучения студентов.

7. Разработать, организовать и провести Краткосрочные учебные курсы как минимум по четырем основным профессиям для отобранных стипендиатов. В рамках этой задачи Центр будет осуществлять следующие мероприятия:

a. Отбирать и координировать Краткосрочные курсы по базовым профессиям в строгом соответствии с образовательными стандартами Узбекистана и квалификационными требованиями к профессиям и специальностям для реализации адаптированных программ для граждан Афганистана.

b. Зачисление 100 афганских студентов на краткосрочные курсы по основным профессиям:

- Каждому студенту будет оказана помощь в разработке индивидуального учебного плана, необходимого для завершения курсов.

- Использование онлайн-платформы для дистанционного обучения студентов.

¹ Расходы на эти мероприятия могут быть покрыты непосредственно ПРООН.

8. Организация и содействие проведению оценки эффективности по внутренней форме оценки Центра. Оценка будет проводиться как студентом, так и преподавателем, в том числе путем проведения анонимных опросов.

9. Куратор Центра регулярно проверяет успеваемость студентов. Студенты должны посещать занятия и показывать постоянный прогресс в обучении, обеспечивать получение не ниже минимально допустимого балла или процента, указанного в соглашении, подписанным между студентом и Центром. В случае неудовлетворительной успеваемости вопрос будет вынесен на заседание Консультативного совета для принятия решения о дальнейшем участии студента в проекте.

10. Центр несет полную ответственность за обеспечение посещаемости занятий студентами, а также проводит повседневный контроль за соблюдением правилами внутреннего порядка Центра. Слушатель, пропустивший занятия без каких-либо уважительных причин в течение обучения курса более 74 часов, будет отчислен из Центра согласно Положению о порядке приема на учебу, перевода, восстановления и отчисления студентов в высших образовательных учреждениях, утвержденного постановлением Кабинета Министров Республики Узбекистан от 20 июня 2017 года № 393.

11. Организация и проведение аттестации, государственных и квалификационных экзаменов, защиты дипломов выпускниками с присвоением специальностей и квалификаций в соответствии с образовательными стандартами.

12. Выдача дипломов по программе ТПОП и сертификатов об окончании краткосрочных курсов по основным профессиям для студентов. Дипломы и сертификаты выдаются на 2-х языках – слева на узбекском (латинице) и справа на английском.

13. Организация перед началом обучения ознакомительной недели для афганских студентов. В этот период проводятся различные мероприятия для знакомства и приема новых студентов. Ориентационные программы также направлены на ознакомление учащихся с правилами учебного заведения и академическими стандартами, создание среды для знакомства учащихся со своими одноклассниками. Правила и политика безопасности Центра и страны также будут представлены и объяснены во время ознакомительной недели.

14. Создать возможности для культурной и социальной адаптации афганских студентов, в том числе путем организации различных экскурсий, тематических кружков, спортивных мероприятий, языковых клубов и т.д.

15. Организовать подвоз студентов на отдельном автобусе к местам проведения групповых занятий, мероприятий и производственной практики.

16. Создание не менее 2-х оборудованных умных классов для нужд афганских школьников с отдельной линией связи к сети Интернет.

17. Заключить с каждым участником проекта Индивидуальный договор об обучении, который среди прочих условий, предусматривает выплату фиксированной ежемесячной стипендии в размере 100 долларов США² афганским студентам согласно графику, указанному в каждом Индивидуальном договоре об обучении, в течение 15 дней с начала каждого месяца.

18. Предоставить техническую помощь в организации ознакомительных поездок для ответственных лиц с целью ознакомления с установленной национальной системой образования и трудоустройства.

19. Центр несет полную ответственность за достоверность предоставляемой информации и своевременное предоставление результатов, которые указаны в настоящем Плане задач, а также по отдельным запросам со стороны ПРООН. Кроме того, Центр должен:

- Координировать свои действия с ПРООН;

² Договор оформляется в сумах по платежам и отчетность в месяце оплаты.

- Создать группу по реализации проекта (ГРП), которая будет нести ответственность за ежедневную реализацию мероприятий проекта, включая мониторинг и отчетность. ГРП будет состоять из ответственных сотрудников Центра, назначаемых директором Центра и будет осуществлять деятельность по проекту ПРООН и предоставлять документальные отчеты. ГРП будет находиться в постоянном контакте с руководителем проекта ПРООН не менее двух раз в месяц, в том числе в удаленном режиме, для предоставления текущей информации о ходе реализации проекта;
- Назначить куратора, который будет заниматься вопросами своевременного получения виз и других разрешений для студентов из Афганистана;
- Предоставить ежеквартальный и годовой отчет о ходе реализации проекта в соответствии с образцом, предоставленным ПРООН.

20. Предоставить, в качестве вклада Правительства Узбекистана, оборудованного офиса, связи и Интернета для сотрудников проекта ПРООН, а также комнаты для их проживания, на период их пребывания в Центре.

21. Предоставить, в качестве вклада Правительства Узбекистана, отремонтированное офисное помещение общей площадью не менее 50 квадратных метров на территории Центра со всеми коммуникациями и доступом к сети Интернет для создания Информационного Центра ЕС.

Описание вкладов:

ПРООН будет финансировать следующие мероприятия в рамках Проекта:

1. Обеспечение прибытия 200 граждан Афганистана – участников Программ ТПОП и Краткосрочных курсов по основным профессиям для обучения, а также отбытия после окончания Центра, в соответствии с учебным планом;
2. Оплата за обучение в Центре для 336 граждан Афганистана (плата за обучение, проживание, питание, ежемесячное пособие и медицинская страховка), которая включает:
 - Чрезвычайную помощь, оказываемую 136 афганским студентам, обучающимся в настоящее время в Центре;
 - Обеспечение доступа к программам профессионально-технического образования и обучения (ТПОП) для 100 афганских граждан;
 - Обеспечение доступа к краткосрочным курсам по основным профессиям для 100 афганских граждан.
3. Будут расширены технические возможности Центра для предоставления образования и обучения афганским гражданам, включая:
 - Провести оценку потребностей, спроектировать и закупить ИТ-оборудование, мебель и другие товары для создания Информационного Центра ЕС в рамках Центра;
 - Провести исследование пользователей, спроектировать и закупить компанию-разработчика программного обеспечения для разработки цифровой обучающей платформы для Центра;
 - Провести исследование рынка и закупить автобус (не менее 26 мест) для Центра;
 - Организовать официальную церемонию передачи Информационного Центра ЕС, цифровой платформы и автобуса Центру.
4. Покрытие расходов на широкое освещение реализации Проекта на территории Узбекистана в СМИ, в том числе за счет производства тематических видео-фотоматериалов, сюжетов, интервью и документальных фильмов.
5. Покрытие части расходов на совместную деятельность, организуемую с другими международными организациями развития.

Приложение 2
График задач, средств и платежей*

2022 г.

ОЖИДАЕМЫЙ ПРОМЕЖУТОЧНЫЙ РЕЗУЛЬТАТ ПРОЕКТА и показатели, включая годовые цели	ПЛАНИРУЕМЫЕ МЕРОПРИЯТИЯ <i>Список всех мероприятий, которые должны быть предприняты в течение года для достижения заявленных результатов.</i>	Сроки				Запланированный бюджет		График платежей ПРООН			
		Q1	Q2	Q3	Q4	Описание бюджета	Сумма, долл. США	Кв. I	Кв. II 20 июня 2022 г.	Кв. III 15 сентября 2022 г.	Кв. IV 15 декабря 2022 г.
Промежуточный результат 1: Оказание экстренной помощи афганским студентам, обучающимся в настоящее время в Центре. Индикаторы результатов: 1.1. Количество афганских студентов (включая женщин), успешно завершивших непрерывное обучение в Центре. Источник данных: Отчеты Центра. Цели: Получение 136 студентами стипендий; Продолжение учебы; Официальная церемония выпуска афганских студентов.	<p>1.1. Проведение обучающих программ по: (1) узбекскому языку и литературе, (2) строительству и управлению железными дорогами для соответствующих афганских студентов Центра;</p> <p>1.2. Организовать практику и стажировку студентов в профильных организациях Узбекистана;</p> <p>1.3. Провести промежуточные и итоговые академические оценки студентов;</p> <p>1.4. Организовать официальную церемонию выпуска афганских студентов.</p>					<p>Все затраты на обучение 136 граждан Афганистана – студентов Центра на 2021-2022 учебный год, в т.ч.:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Оплата за обучение; - Проживание в отдельном блоке общежития Центра - расходы на питание; - медицинская поддержка; - спортивные мероприятия; - меры социальной адаптации; - транспортные расходы. 	340 000,0	-	340 000,0	-	-
						<p>Стипендии для 136 граждан Афганистана – студентов Центра на 10 месяцев (период с сентября 2021 г. по июнь</p>	136 000,0	-	136 000,0	-	-

ОЖИДАЕМЫЙ ПРОМЕЖУТОЧНЫЙ РЕЗУЛЬТАТ ПРОЕКТА и показатели, включая годовые цели	ПЛАНИРУЕМЫЕ МЕРОПРИЯТИЯ <i>Список всех мероприятий, которые должны быть предприняты в течение года для достижения заявленных результатов.</i>	Сроки				Запланированный бюджет		График платежей ПРООН				
		Q1	Q2	Q3	Q4	Описание бюджета	Сумма, долл. США	Кв. I	Кв. II 20 июня 2022 г.	Кв. III 15 сентября 2022 г.	Кв. IV 15 декабря 2022 г.	
Итого по результату за 2022:						476 000,0	-	476 000,0	-	-	-	
Промежуточный результат 2: Афганским гражданам предоставляется доступ к программам технического профессионального обучения и подготовки (ТПОП). Индикаторы результатов: 2.1. Количество афганских студентов (включая женщин), успешно завершивших годовую программу ТПОП. Источник данных: Отчеты Центра. Цели: Получение 100 студентами стипендий; Продолжение учебы; Официальная церемония выпуска афганских студентов.	2.1. Организовать отбор кандидатов на программу ТПОП среди афганских граждан в Узбекистане; 2.2. Организовать ознакомительный и вводный тренинг для отобранных афганских студентов в Центре; 2.3. Проводить курсы ТПОП в соответствии с выбранной областью и языком программы; 2.4. Организовать практику и стажировку студентов в профильных организациях Узбекистана; 2.5. Провести промежуточные и итоговые академические оценки студентов; 2.6. Организовать официальную церемонию выпуска студентов					Стоимость программы ТПОП на 100 граждан Афганистана – студентов Центра на 2022 учебный год, в т.ч.: - Оплата за обучение; - Проживание в отдельном блоке общежития Центра - расходы на питание; - медицинская поддержка; - спортивные мероприятия; - меры социальной адаптации; - транспортные расходы.	125 000,0		125 000,0			
						Стипендии для 100 граждан Афганистана – студентов Центра на 10 месяцев (период с июня 2022 г. по март 2023 г.)	100 000,0	-	30 000,0	30 000,0	40 000,0	

ОЖИДАЕМЫЙ ПРОМЕЖУТОЧНЫЙ РЕЗУЛЬТАТ ПРОЕКТА и показатели, включая годовые цели	ПЛАНИРУЕМЫЕ МЕРОПРИЯТИЯ <i>Список всех мероприятий, которые должны быть предприняты в течение года для достижения заявленных результатов программы ТПОП.</i>	Сроки				Запланированный бюджет		График платежей ПРООН				
		Q1	Q2	Q3	Q4	Описание бюджета	Сумма, долл. США	Кв. I	Кв. II 20 июня 2022 г.	Кв. III 15 сентября 2022 г.	Кв. IV 15 декабря 2022 г.	
Итого по результату за 2022:							225 000,0		-	155 000,0	30 000,0	
Промежуточный результат 3: Гражданам Афганистана предоставляется доступ к краткосрочным курсам по основным профессиям.	3.1. Организовать отбор кандидатов на краткосрочные профессиональные курсы среди граждан Афганистана в Узбекистане; 3.2. Организовать вводное обучение для отобранных афганских студентов в Центре; 3.3. Провести краткосрочные курсы по выбранной профессии и языку программы; 3.4. Организовать практические занятия для студентов;					Стоимость краткосрочных профессиональных курсов для 100 граждан Афганистана – студентов Центра на 3 месяца, в т.ч.: - Оплата за обучение; - Проживание в отдельном блоке общежития Центра - расходы на питание; - медицинская поддержка; - спортивные мероприятия; - меры социальной адаптации; - транспортные расходы.	38 500,0		-	38 500,0		
Индикаторы результатов: 3.1. Количество афганских студентов (в том числе женщин), прошедших обучение на краткосрочных курсах по основным профессиям.	3.5. Провести итоговые академические оценки студентов;					Стипендии для 100 граждан Афганистана – студентов Центра на 3 месяца	30 000,0		-	30 000,0		
Источник данных: Отчеты Центра.												
Цели: Получение 100 студентами стипендий;												

ОЖИДАЕМЫЙ ПРОМЕЖУТОЧНЫЙ РЕЗУЛЬТАТ ПРОЕКТА и показатели, включая годовые цели	ПЛАНИРУЕМЫЕ МЕРОПРИЯТИЯ <i>Список всех мероприятий, которые должны быть предприняты в течение года для достижения заявленных результатов.</i>	Сроки				Запланированный бюджет		График платежей ПРООН			
		Q1	Q2	Q3	Q4	Описание бюджета	Сумма, долл. США	Кв. I	Кв. II 20 июня 2022 г.	Кв. III 15 сентября 2022 г.	Кв. IV 15 декабря 2022 г.
Продолжение учебы; Официальная церемония выпуска афганских студентов.	3.6. Выдача сертификатов об окончании краткосрочных профессиональных курсов.										
Итого по результату за 2022:						68 500,0	-	68 500,0	-	-	-
ИТОГО за 2022 г.						769 500,0	-	699 500,0	30 000,0	40 000,0	

**) Оплаты будут производиться в суммах по официальному курсу ООН на дату оплаты.*

Примечание:

- Никакие новые авансы не будут утверждены/перенесены до тех пор, пока по крайней мере 80% предыдущего аванса и 100% всех предыдущих авансов не будут погашены.
- Расходы на кадровые услуги могут быть ограничены заработной платой, надбавками и другими выплатами, включая возмещение подоходного налога и командировочных расходов при назначении на проект, служебных поездок в пределах страны или региона программы и расходов на репатриацию.
- ПРООН несет ответственность за предоставление различных услуг, таких как секретарская помощь, почтовые и телеграфные услуги и транспорт, которые могут потребоваться Центру при выполнении их задания.
- Корректировки в каждом из разделов могут быть сделаны по согласованию между ПРООН и Центром. Такие корректировки могут быть внесены, если они соответствуют положениям Документа по поддержке программы/проекта и если они признаны соответствующими интересам проекта.

Приложение 3
ОТЧЕТ О РАСХОДАХ ПРООН

Период проведения: 2022 г.

ОЖИДАЕМЫЙ ПРОМЕЖУТОЧНЫЙ РЕЗУЛЬТАТ ПРОЕКТА <i>и показатели, включая годовые цели</i>	ПЛАНИРУЕМЫЕ МЕРОПРИЯТИЯ <i>Список всех мероприятий, которые должны быть предприняты в течение года для достижения заявленных результатов.</i>	Запланированный бюджет		График платежей ПРООН		
		Описание бюджета	Сумма, долл. США	Полученные платежи	Расходы	Остаток средств
Промежуточный результат 1: Оказание экстренной помощи афганским студентам, обучающимся в настоящее время в Центре.	1.1. Проведение обучающих программ по: (1) узбекскому языку и литературе, (2) строительству и управлению железными дорогами для соответствующих афганских студентов Центра;	Все затраты на обучение 136 граждан Афганистана – студентов Центра на 2021-2022 учебный год, в т.ч.: - оплата за обучение; - Проживание в отдельном блоке общежития Центра - расходы на питание; - медицинская поддержка; - спортивные мероприятия; - меры социальной адаптации; - транспортные расходы.	340 000,0			
Индикаторы результатов: 1.1. Количество афганских студентов (включая женщин), успешно завершивших непрерывное обучение в Центре.	1.2. Организовать практику и стажировку студентов в профильных организациях Узбекистана;	1.3. Провести промежуточные и итоговые академические оценки студентов;	136 000,0			
Источник данных: Отчеты Центра.	1.4. Организовать официальную церемонию выпуска афганских студентов.	Стипендии для 136 граждан Афганистана – студентов Центра на 10 месяцев (период с сентября 2021 г. по июнь 2022 г.)				
		ИТОГО	476 000,0			

ОЖИДАЕМЫЙ ПРОМЕЖУТОЧНЫЙ РЕЗУЛЬТАТ ПРОЕКТА <i>и показатели, включая годовые цели</i>	ПЛАНИРУЕМЫЕ МЕРОПРИЯТИЯ <i>Список всех мероприятий, которые должны быть предприняты в течение года для достижения заявленных результатов.</i>	Запланированный бюджет		График платежей ПРООН		
		Описание бюджета	Сумма, долл. США	Полученные платежи	Расходы	Остаток средств
Промежуточный результат 2: Афганским гражданам предоставляется доступ к программам технического профессионального обучения и подготовки (ТПОП). Индикаторы результатов: 2.1. Количество афганских студентов (включая женщин), успешно завершивших годовую программу ТПОП.	2.1. Организовать отбор кандидатов на программу ТПОП среди афганских граждан в Узбекистане; 2.2. Организовать ознакомительный и вводный тренинг для отобранных афганских студентов в Центре; 2.3. Провести курсы ТПОП в соответствии с выбранной областью и языком программы; 2.4. Организовать практику и стажировку студентов в профильных организациях Узбекистана; 2.5. Провести промежуточные и итоговые академические оценки студентов; 2.6. Организовать официальную церемонию выпуска студентов программы ТПОП.	Стоимость программы ТПОП на 100 граждан Афганистана – студентов Центра на 2022 учебный год, в т.ч.: - оплата за обучение; - Проживание в отдельном блоке общежития Центра - расходы на питание; - медицинская поддержка; - спортивные мероприятия; - меры социальной адаптации; - транспортные расходы.	125 000,0			
Источник данных: Отчеты Центра. Цели: Получение 100 студентами стипендий; Продолжение учебы; Официальная церемония выпуска афганских студентов.		Стипендии для 100 граждан Афганистана – студентов Центра на 10 месяцев (период с июня 2022 г. по март 2023 г.)	100 000,0			
		ИТОГО	225 000,0			

ОЖИДАЕМЫЙ ПРОМЕЖУТОЧНЫЙ РЕЗУЛЬТАТ ПРОЕКТА <i>и показатели, включая годовые цели</i>	ПЛАНИРУЕМЫЕ МЕРОПРИЯТИЯ <i>Список всех мероприятий, которые должны быть предприняты в течение года для достижения заявленных результатов.</i>	Запланированный бюджет		График платежей ПРООН		
		Описание бюджета	Сумма, долл. США	Полученные платежи	Расходы	Остаток средств
Промежуточный результат 3: Граждам Афганистана предоставляется доступ к краткосрочным курсам по основным профессиям.	3.1. Организовать отбор кандидатов на краткосрочные профессиональные курсы среди граждан Афганистана в Узбекистане;	Стоимость краткосрочных профессиональных курсов для 100 граждан Афганистана – студентов Центра на 3 месяца, в т.ч.: - оплата за обучение; - Проживание в отдельном блоке общежития Центра - расходы на питание; - медицинская поддержка; - спортивные мероприятия; - меры социальной адаптации; - транспортные расходы.	38 500,0			
Индикаторы результатов: 3.1. Количество афганских студентов (в том числе женщин), прошедших обучение на краткосрочных курсах по основным профессиям.	3.2. Организовать вводное обучение для отобранных афганских студентов в Центре;	Стипендии для 100 граждан Афганистана – студентов Центра на 3 месяца	30 000,0			
Источник данных: Отчеты Центра.	3.3. Провести краткосрочные курсы по выбранной профессии и языку программы;					
Цели: Получение 100 студентами стипендию;	3.4. Организовать практические занятия для студентов;					
Продолжение учебы;	3.5. Провести итоговые академические оценки студентов;					
Официальная церемония выпуска афганских студентов.	3.6. Выдача сертификатов об окончании краткосрочных профессиональных курсов.					
		ИТОГО	68 500,0			

**STANDARD LETTER OF AGREEMENT BETWEEN
THE UNITED NATIONS DEVELOPMENT PROGRAMME AND
EDUCATIONAL CENTER FOR TRAINING AFGHAN CITIZENS IN TERMEZ
ON THE IMPLEMENTATION OF THE PROJECT “ENHANCING THE CAPACITIES OF SURKHANDARYA
REGION TO EDUCATE AND TRAIN AFGHAN CITIZENS”
WHEN UNDP SERVES AS IMPLEMENTING PARTNER**

Dear Mr. Oybek Ruziev,

1. Reference is made to the consultations between officials of the United Nations Development Programme (hereinafter referred to as “UNDP”) in Uzbekistan and officials of the Educational Center for Training Afghan citizens in Termez under the Ministry of Higher and Secondary Specialized Education the Republic of Uzbekistan (hereinafter referred to as “ECTAC”) with respect to the activities of ECTAC for the implementation of the project #00141161 “Enhancing the capacities of Surkhandarya Region to educate and train Afghan citizens”, as specified in Project Document, to which UNDP has been selected as initiating partner.

2. In accordance with the Project Document and with the following terms and conditions, we confirm our acceptance of the activities to be provided by ECTAC towards the project, as specified in the Attachment 1: Description of Activities (hereinafter referred to as “Activities”). Close consultations will be held between ECTAC and UNDP on all aspects of the Activities.

3. ECTAC shall be fully responsible for carrying out, with due diligence and efficiency, all Activities in accordance with its Financial regulations, rules and other directives, only to the extent they are consistent with UNDP's Financial Regulations and Rules. In all other cases, UNDP's Financial Regulations and Rules must be followed.

4. In carrying out the activities under this Letter, the personnel and sub-contractors of ECTAC shall not be considered in any respect as being the employees or agents of UNDP. UNDP does not accept any liability for claims arising out of acts or omission of ECTAC or its personnel, or of its contractors or their personnel, in performing the Activities or any claims for death, bodily injury, disability, damage to property or other hazards that may be suffered by ECTAC, and its personnel as a result of their work pertaining to the Activities.

5. Any subcontractors, including NGOs under contract with ECTAC, shall work under the supervision of the designated official of ECTAC. These subcontractors shall remain accountable to ECTAC for the manner in which assigned functions are discharged.

6. Upon signature of this Letter, UNDP will make payments to ECTAC, according to the schedule of payments specified in Attachment 2: Schedule of Activities, Facilities and Payments.

7. ECTAC shall not make any financial commitments or incur any expenses, which would exceed the budget for the Activities as set forth in Attachment 2. ECTAC shall regularly consult with UNDP concerning the status and use of funds and shall promptly advise UNDP any time when ECTAC is aware that the budget to carry out these Activities is insufficient to fully implement the project in the manner set out in the Attachment 1. UNDP shall have no obligation to provide ECTAC with any funds or to make any reimbursement for expenses incurred by ECTAC in excess of the total budget as set forth in Attachment 2.

8. ECTAC shall submit the cumulative financial report each quarter (30 June, 30 September and 31 December). The report will be submitted to UNDP through the UNDP Resident Representative within 30 days following those dates. The format will follow the standard UNDP expenditure report as specified

in Attachment 3. UNDP will include the financial report by ECTAC in the financial report for the project #00141161 "Enhancing the capacities of Surkhandarya Region to educate and train Afghan citizens".

9. ECTAC shall submit such progress reports relating to the Activities as may reasonably be required by the Project Manager in the exercise of his or her duties.

10. ECTAC shall furnish a final report within 12 months after the completion or termination of the Activities, including a list of non-expendable equipment purchased by ECTAC and all relevant audited or certified financial statements and records related to such Activities, as appropriate, pursuant to its Financial Regulations and Rules.

11. Equipment and supplies that may be furnished by UNDP or procured through UNDP funds will be disposed as agreed, in writing, between UNDP and ECTAC.

12. Any changes to the Project Document, which would affect the work being performed by ECTAC in accordance with Attachment 1, shall be recommended only after consultation between the parties.

13. For any matters not specifically covered by this Letter, the Parties would ensure that those matters shall be resolved in accordance with the appropriate provisions of the Project Document and any revisions thereof and in accordance with the respective provisions of the Financial Regulations and Rules of the ECTAC and UNDP.

14. The arrangements described in this Letter will remain in effect until the end of the project, or the completion of activities of ECTAC according to Attachment 1, or until terminated in writing (with 30 days notice) by either party. The schedule of payments specified in Attachment 2 remains in effect based on continued performance by ECTAC unless it receives written indication to the contrary from UNDP.

15. Any balance of funds that is undisbursed and uncommitted after the conclusion of the Activities shall be returned within 90 days to UNDP.

16. Any amendment to this Letter shall be effected by mutual agreement in writing form.

17. All further correspondence regarding this Letter, other than signed letters of agreement or amendments thereto should be addressed to Ms. Matilda Dimovska, Resident Representative, UNDP in Uzbekistan. Address: 4, Taras Shevchenko Street, Tashkent 100029, Uzbekistan, e-mail: registry.uz@undp.org, Tel: +998 78 120 34 50 / Fax: +998 78 120 34 85.

18. ECTAC shall keep the UNDP Resident Representative fully informed of all actions undertaken by them in carrying out this Letter.

19. UNDP may suspend this Agreement, in whole or in part, upon written notice, should circumstances arise which jeopardize successful completion of the Activities.

20. Any dispute between the UNDP and ECTAC arising out of or relating to this Letter, which is not settled by negotiation or other, agreed mode of settlement, shall, at the request of either party, be submitted to a Tribunal of three arbitrators. Each party shall appoint one arbitrator, and the two arbitrators so appointed shall appoint a third arbitrator, who shall be the chairperson of the Tribunal. If, within 15 days of the appointment of two arbitrators, the third arbitrator has not been appointed, either party may request the President of the International Court of Justice to appoint the arbitrator referred to. The Tribunal shall determine its own procedures, provided that any two arbitrators shall constitute a quorum for all purposes, and all decisions shall require the agreement of any two arbitrators. The expenses of the Tribunal shall be borne by the parties as assessed by the Tribunal. The arbitral award shall contain a statement of the reasons on which it is based and shall be final and binding on the parties.

21. If you are in agreement with the provisions set forth above, please sign and return to this office two copies of this Letter. Your acceptance shall thereby constitute the basis for your ECTAC participation in the implementation of the project.

This Letter is drawn in English and Russian languages. In the event of dispute, the English text of the agreement will prevail.

Yours sincerely,

Signed on behalf of UNDP

Ms. Matilda Dimovska,
Resident Representative
UNDP in Uzbekistan

DocuSigned by:
Matilda Dimovska
92E534FAA99B495...
Signature

13-Jun-2022

Date

Signed on behalf of ECTAC

Mr. Oybek Ruziyev,
Director

Oybek Ruziev

Signature

13-июн-2022

Date

DS
JJ DS
km

Attachment 1

DESCRIPTION OF ACTIVITIES

Project number: #00141161

Project title: **Enhancing the capacities of Surkhandarya Region to educate and train Afghan citizens**

Results to be achieved by ECTAC

A summary of the results to be achieved by ECTAC, particularly the Outputs ECTAC is expected to produce:

Output 1. Emergency support provided for the Afghan students currently educated at ECTAC.

1.1. Deliver training programmes on (1) Uzbek language and literature, (2) railway construction and management for 136 Afghan students of the Centre;

1.2. Organise practical training and internships of the students in relevant organizations of Uzbekistan;

1.3. Conduct interim and final academic assessments of the students;

1.4. Organise an official graduation ceremony of the Afghan students. The Diplomas are issued in 2 languages - in Uzbek (Latin) on the left side and English on the right side of the diploma.

Output 2. 100 Afghan citizens are provided access to technical vocational education and training (TVET) programmes.

2.1. Organise selection of the candidates for the TVET programme among Afghan citizens in Uzbekistan;

2.2. Organise orientation and induction training for the selected Afghan students at the ECTAT;

2.3. Deliver TVET courses as per selected area and language of the programme;

2.4. Organise practical training and internships of the students in relevant organisations of Uzbekistan;

2.5. Conduct interim and final academic assessments of the students;

2.6. Organise an official graduation ceremony of the TVET programme students.

Output 3. 100 Afghan citizens are provided access to short-term courses on basic professions.

3.1. Organise selection of the candidates for the short-term professional courses among Afghan citizens in Uzbekistan;

3.2. Organise induction training for the selected Afghan students at the ECTAT;

3.3. Deliver short-term courses as per selected profession and language of the programme;

3.4. Organise practical training sessions for the students;

3.5. Conduct final academic assessments of the students;

3.6. Issue certificates of completion of the short-term professional courses.

Work to be performed by ECTAC

List of activities to be carried out by ECTAC:

1. Prepare and submit jointly with the Ministry of Higher and Secondary Specialized Education (MHSSE) an official request (petition) for student visas (on an ongoing basis - for the period of their education at the ECTAC) for 336 Afghan students studying in ECTAC within the framework of this project, as well as the extension of visas in the prescribed manner.

An official request and visa support from ECTAC will be required for each new group of students during the project's implementation period including vacations.

2. Prepare appropriate premises for the accommodation and registration of students from Afghanistan, in compliance with the norms of the legislation of the Republic of Uzbekistan and the implementation of quarantine and vaccination measures, taking into account the real situation with the COVID-19 pandemic, including the organization of remote learning.

3. Arrange medical check and medical insurance¹ of Afghan students at the beginning of education processes.

Depending on the situation with the COVID-19 pandemic Afghan students, arriving to ECTAC may be placed in quarantine in accordance with the legislation of the Republic of Uzbekistan.

4. Arrange accommodation of students at a dormitory of the ECTAC. Ensure relevant security and safety measures for the safe stay of students in the dormitory.

5. Ensure quality education and completion of the 2021-2022 academic year for 136 Afghan citizens currently studying at ECTAC.

Considering the exceptional situation unfolding currently in Afghanistan, UNDP will cover a full cost of education for 136 students for the 2021-2022 academic year (including tuition fees, accommodation, catering, monthly allowances and medical insurance).

6. Design, organize and deliver TVET Programs in at least three academic disciplines for the selected Afghan students. Within the framework of this task ECTAC will implement the following activities:

a. Select and coordinate TVET Programmes in strict compliance with the education standards of Uzbekistan and qualification requirements for professions and specialties, to deliver tailored programmes for Afghanistan citizens.

b. Placement of 100 Afghan students on the TVET Programmes:

- The first part of the program (one month) will be dedicated to the Language Course and orientation to TVET Programme (accompanied by the Basic subjects);

- In the main part (at least seven months), the ECTAC will organize core TVET program, including practical training to partner organizations in partnership with educational institutions in Uzbekistan. The TVET program will be provided in Uzbek, Russian or English languages. Each student will receive an offer from ECTAC with details on the start and end of the study programme and summary of the course;

- Each student will be assisted in developing an individual study plan, which will subjects and modules required to complete the TVET programme. The curriculum will include subjects aimed at developing students' leadership qualities and their skills in working in the digital economy (fundamentals of psychology, public speaking, digital economy, business, e-commerce, etc.);

- Using of an online platform for remote learning of students.

7. Design, organize and conduct Short-Term training courses on at least four basic professions for the selected scholarship participants. Within the framework of this task ECTAC will implement the following activities:

a. Select and coordinate Short-Term Courses on basic professions in strict compliance with educational standards of Uzbekistan and qualification requirements for professions and specialties, to deliver tailored programmes for Afghanistan citizens.

b. Placement of 100 Afghan students on the Short-Term Courses on basic professions:

- Each student will be assisted in developing an individual study plan, required to complete the course.

- Using of an online platform for remote learning of students.

¹ The costs of these activities can be covered by UNDP directly.

8. Arrange and facilitate performance evaluation based on ECTAC's internal assessment form. The evaluation will be conducted by both student and tutors, including through anonymous surveys.

9. ECTAC Curator checks the academic performance and attendance of the students on a regular basis. Students should attend classes and show constant progress in learning, ensure to obtain no less than minimal allowable score or percentage indicated in the agreement signed between the student and the ECTAC. In case of unsatisfactory performance, an issue will be escalated to the Advisory Board meeting to make a decision on the student's further participation in the project.

10. ECTAC is fully responsible for ensuring class attendance of the students, as well as the daily monitoring of the compliance with the rules of internal order of ECTAC. A student who misses classes without any valid reason during the course of study for more than 74 hours will be expelled from ECTAC in accordance with the Regulations on the procedure for transfer, reinstatement and expulsion of students from higher education institutions, approved by the Cabinet of Ministers of the Republic of Uzbekistan dated June 20, 2017 No. 393.

11. Organization and conduct of certification, state and qualification exams, the defense of thesis by the graduates, with the assignment of specialties and qualifications in accordance with educational standards.

12. Issue TVET Diplomas and Certificates of Completion of Short-Term Courses on Basic Professions by students. The Diplomas and Certificates are issued in 2 languages - in Uzbek (Latin) on the left side and English on the right side.

13. Organize before the start of education an induction week for Afghan students. A variety of events are held to orient and welcome new students during this period. The orientation programs also aim at creating student's familiarity with the institution's regulations and academic standards, creating an environment to acquaint the students with their classmates. Safety rules and policies of the Center and the country will also be presented and explained during orientation week.

14. Create opportunities for the cultural and social adaptation of Afghan students, including by organizing various sightseeing visits, thematic circles, sports events, language clubs, etc.

15. Arrange transportation of students on a separate bus to the places of group trainings, events and work practice.

16. Create at least 2 equipped smart classrooms for the needs of Afghan students with a separate Internet connection.

17. Conclude an Individual Study Contract with each project participant, which among other terms foresees the payment of fixed monthly stipends in the amount of USD 100² to Afghan students according to the schedule specified in each Individual Study Contract, within 15 days from the beginning of each month.

18. Provide technical assistance on organization of study tours for the responsible parties to learn about the established national system of education and employability.

19. ECTAC is fully responsible for the reliability of the information provided and for the timely provision of the results, which are indicated in this Description of Activities, as well as upon separate requests from UNDP. Also, ECTAC shall:

- Coordinate its actions with UNDP;
- ECTAC will establish a project implementation unit (PIU) that will be responsible for daily implementation of the project activities, including monitoring and reporting. The PIU will consist of the responsible ECTAC staff approved by the center's Director and will implement the UNDP project activities and prepare documentary reports. The PIU will be in constant contact with UNDP Project Manager at least twice per month, including in remote mode, to update on the project implementation progress.

² The agreement shall be executed in UZS in terms of the payments and reporting in the month the installments are paid.

- Appoint a Curator who will deal with issues of timely obtaining visas and other permits for students from Afghanistan;
- Provides Quarterly and Annual Project Progress Report according to the template provided by UNDP.

20. Provide, as a contribution of the Government of Uzbekistan, an equipped office, communications and Internet for the UNDP project staff, as well as a room for their accommodation for the duration of the project.

21. Provide, as a contribution of the Government of Uzbekistan, a renovated office space with total area of not less than 50 square meters at the premises of the ECTAC with all necessary communications and access to the Internet for the establishment of an EU Knowledge Center within the Center.

Description of inputs:

UNDP will finance the following activities within the framework of the Project:

1. Ensuring the arrival of 200 Afghan citizens - participants of the TVET Programmes and Short-Term Courses on basic professions for training, as well as departure after graduation from ECTAC, in accordance with the curriculum;

2. Payment for education at ECTAC for 336 Afghan citizens (tuition fees, accommodation, catering, monthly allowances and medical insurance), which includes:

- Emergency support provided for the 136 Afghan students currently educated at ECTAC;
- Access to technical vocational education and training (TVET) programmes for 100 Afghan citizens;
- Access to short-term courses on basic professions for 100 Afghan citizens.

3. Enhancing the technical capacity of ECTAC to deliver education and training to Afghan citizens, include:

- Conduct needs assessment, design and procure IT equipment, furniture and other goods to establish an EU Knowledge Centre within ECTAC;
- Conduct user research, design, and procure a software company to develop a digital learning platform for the ECTAC;
- Conduct market research and procure a bus (with 26 seats) for ECTAC;
- Organise an official handover ceremony of the EU Information Centre, digital platform and bus to ECTAC.

4. Covering the costs of broad coverage of the implementation of the Project in the territory of Uzbekistan in the media, including through the production of thematic video-photo materials, stories, interviews and documentaries.

5. Coverage of part of the costs of joint activities to be organized with other international development organizations.

Attachment 2**Scheduled of Activities, Facilities and Payments*****Year 2022**

EXPECTED CP OUTPUTS and indicators including annual targets	PLANNED ACTIVITIES <i>List all activities to be undertaken during the year towards stated outputs</i>	Timeframe				Planned Budget		Schedule of payments by UNDP			
		Q1	Q2	Q3	Q4	Budget Description	Amount, USD	Q1	Q2 20 June, 2022	Q3 15 Sep., 2022	Q4 15 Dec., 2022
Output 1. Emergency support provided for the Afghan students currently educated at ECTAC. Output Indicators: 1.1. Number of Afghan students (including women) successfully completing ongoing education at ECTAC. Data Source: ECTAC Reports. Targets: 136 students received scholarship; Study continued; Official graduation ceremony of the Afghan students.	1.1. Deliver training programmes on (1) Uzbek language and literature, (2) railway construction and management for the relevant Afghan students of the ECTAC; 1.2. Organise practical training and internships of the students in relevant organisations of Uzbekistan; 1.3. Conduct interim and final academic assessments of the students; 1.4. Organise an official graduation ceremony of the Afghan students.					All training costs for 136 afghan citizens-ECTAC Students for 2021-2022 academic year, incl.: - Tuition fees; - Accommodation in a separate block of ECTAC Dormitory - Meals costs; - Medical support; - Sport events; - Social adaptation measures; - Transportation costs.	340,000.0	-	340,000.0	-	-
Subtotal for Output for 2022:						Stipends for 136 afghan citizens-ECTAC Students for 10 months (the period of September 2021 – June 2022)	136,000.0	-	136,000.0	-	-
							476,000.0	-	476,000.0	-	-

EXPECTED CP OUTPUTS and indicators including annual targets	PLANNED ACTIVITIES <i>List all activities to be undertaken during the year towards stated outputs</i>	Timeframe				Planned Budget		Schedule of payments by UNDP			
		Q1	Q2	Q3	Q4	Budget Description	Amount, USD	Q1	Q2 20 June, 2022	Q3 15 Sep., 2022	Q4 15 Dec., 2022
Output 2. Afghan citizens are provided access to vocational training and education (TVET) programmes.	2.1. Organise selection of the candidates for the TVET programme among Afghan citizens in Uzbekistan;					TVET Programme costs for 100 afghan citizens-ECTAC Students for 2022 academic year, incl.:					
Output Indicators: 2.1. Number of Afghan students (including women) successfully completing a one-year TVET programme.	2.2. Organise orientation and induction training for the selected Afghan students at the ECTAT;					- Tuition fees; - Medical support; - Sport events; - Social adaptation measures; - Transportation costs. - Accommodation in a separate block of ECTAC Dormitory - Meals costs.	125,000.0	-	125,000.0		
Data Source: ECTAC Reports.	2.3. Deliver TVET courses as per selected area and language of the programme;					Stipends for 100 afghan citizens-ECTAC Students for 10 months (the period of June 2022 – March 2023)	100,000.0	-	30,000.0	30,000.0	40,000.0
Targets: 100 students received scholarship; Study continued; Official graduation ceremony of the Afghan students.	2.4. Organise practical training and internships of the students in relevant organisations of Uzbekistan;										
	2.5. Conduct interim and final academic assessments of the students;										
	2.6. Organise an official graduation ceremony of the TVET programme students.										
Subtotal for Output for 2022:							225,000.0	-	155,000.0	30,000.0	40,000.0
Output 3. Afghan citizens are provided access to short-term courses on basic professions.	3.1. Organise selection of the candidates for the short-term professional courses among Afghan citizens in Uzbekistan;					Short-term professional courses costs for 100 afghan citizens-ECTAC Students for 3 months, incl.:	38,500.0	-	38,500.0	-	-
Output Indicators:											

EXPECTED CP OUTPUTS and indicators including annual targets	PLANNED ACTIVITIES <i>List all activities to be undertaken during the year towards stated outputs</i>	Timeframe				Planned Budget		Schedule of payments by UNDP			
		Q1	Q2	Q3	Q4	Budget Description	Amount, USD	Q1	Q2 20 June, 2022	Q3 15 Sep., 2022	Q4 15 Dec., 2022
3.1. Number of Afghan students (including women) trained through short-term courses on basic professions.	3.2. Organise induction training for the selected Afghan students at the ECTAT; 3.3. Deliver short-term courses as per selected profession and language of the programme;					- Tuition fees; - Medical support; - Sport events; - Social adaptation measures; - Transportation costs. - Accommodation in a separate block of ECTAC Dormitory - Meals costs.					
Data Source: ECTAC Reports.	3.4. Organise practical training sessions for the students;					Stipends for 100 afghan citizens-ECTAC Students for 3 months	30,000.0	-	30,000.0	-	-
Targets: 100 students received scholarship; Study continued; Official graduation ceremony of the Afghan students.	3.5. Conduct final academic assessments of the students; 3.6. Issue certificates of completion of the short-term professional courses.										
Subtotal for Output for 2022:							68,500.0	-	68,500.0	-	-
TOTAL for 2022 year							769,500.0	-	699,500.0	30,000.0	40,000.0

- No new advances will be approved/transferred before at least 80% of the previous advance and 100% of all earlier advances have been liquidated.
- Expenditures for personnel services may be limited to salary, allowances and other entitlements, including the reimbursement of income taxes due and travel costs on appointment to the project, duty travel within the programme country or region and repatriation costs.
- UNDP shall be responsible for providing miscellaneous services such as secretarial assistance, postage and cable services and transportation as may be required by ECTAC in carrying out their assignment.
- Adjustments within each of the sections may be made in consultation between UNDP and ECTAC. Such adjustments may be made if they are in keeping with the provisions of the Programme Support/Project Document and if they are found to be in the best interest of the project.

Attachment 3
UNDP EXPENDITURE REPORT

Period: Year 2022

EXPECTED CP OUTPUTS <i>and indicators including annual targets</i>	PLANNED ACTIVITIES <i>List all activities to be undertaken during the year towards stated outputs</i>	Planned Budget		Schedule of payments by UNDP		
		Budget Description	Amount, USD	Payments received	Expenditures	Balance
Output 1. Emergency support provided for the Afghan students currently educated at ECTAC. Output Indicators: 1.1. Number of Afghan students (including women) successfully completing ongoing education at ECTAC. Data Source: ECTAC Reports. Targets: 136 students received scholarship; Study continued; Official graduation ceremony of the Afghan students.	1.1. Deliver training programmes on (1) Uzbek language and literature, (2) railway construction and management for the relevant Afghan students of the ECTAC; 1.2. Organise practical training and internships of the students in relevant organisations of Uzbekistan; 1.3. Conduct interim and final academic assessments of the students; 1.4. Organise an official graduation ceremony of the Afghan students.	All training costs for 136 afghan citizens-ECTAC Students for 2021-2022 academic year, incl.: - Tuition fees; - Accommodation in a separate block of ECTAC Dormitory - Meals costs; - Medical support; - Sport events; - Social adaptation measures; - Transportation costs. Stipends for 136 afghan citizens-ECTAC Students for 10 months (the period of September 2021 – June 2022)	340,000.0 136,000.0			
		TOTAL	476,000.0			

EXPECTED CP OUTPUTS <i>and indicators including annual targets</i>	PLANNED ACTIVITIES <i>List all activities to be undertaken during the year towards stated outputs</i>	Planned Budget		Schedule of payments by UNDP		
		Budget Description	Amount, USD	Payments received	Expenditures	Balance
Output 2. Afghan citizens are provided access to vocational training and education (TVET) programmes. Output Indicators: 2.1. Number of Afghan students (including women) successfully completing a one-year TVET programme.	2.1. Organise selection of the candidates for the TVET programme among Afghan citizens in Uzbekistan; 2.2. Organise orientation and induction training for the selected Afghan students at the ECTAT; 2.3. Deliver TVET courses as per selected area and language of the programme; 2.4. Organise practical training and internships of the students in relevant organisations of Uzbekistan; 2.5. Conduct interim and final academic assessments of the students; 2.6. Organise an official graduation ceremony of the TVET programme students.	TVET Programme costs for 100 afghan citizens-ECTAC Students for 2022 academic year, incl.: - Tuition fees; - Accommodation in a separate block of ECTAC Dormitory - Meals costs; - Medical support; - Sport events; - Social adaptation measures; - Transportation costs.	125,000.0			
		Stipends for 100 afghan citizens-ECTAC Students for 12 months (the period of June 2022 – March 2023)	100,000.0			
		TOTAL	225,000.0			

EXPECTED CP OUTPUTS <i>and indicators including annual targets</i>	PLANNED ACTIVITIES <i>List all activities to be undertaken during the year towards stated outputs</i>	Planned Budget		Schedule of payments by UNDP		
		Budget Description	Amount, USD	Payments received	Expenditures	Balance
Output 3. Afghan citizens are provided access to short-term courses on basic professions.	3.1. Organise selection of the candidates for the short-term professional courses among Afghan citizens in Uzbekistan;	Short-term professional courses costs for 100 afghan citizens-ECTAC Students for 3 months, incl.: - Tuition fees; - Accommodation in a separate block of ECTAC Dormitory - Meals costs; - Medical support; - Sport events; - Social adaptation measures; - Transportation costs.	38,500.0			
Output Indicators: 3.1. Number of Afghan students (including women) trained through short-term courses on basic professions.	3.2. Organise induction training for the selected Afghan students at the ECTAT;					
Data Source: ECTAC Reports.	3.3. Deliver short-term courses as per selected profession and language of the programme;					
Targets: 100 students received scholarship; Study continued; Official graduation ceremony of the Afghan students.	3.4. Organise practical training sessions for the students;					
	3.5. Conduct final academic assessments of the students;	Stipends for 100 afghan citizens-ECTAC Students for 3 months	30,000.0			
	3.6. Issue certificates of completion of the short-term professional courses.					
		TOTAL	68,500.0			

Сертификат завершения

Идентификатор конверта: 98F9DC6F90C8490E99822AB5AA5133B6

Статус: Завершено

Тема: Please DocuSign: LOA between UNDP and ECTAC - rus.docx.pdf, LOA between UNDP and ECTAC - eng.do...

Исходный конверт:

Страниц в документе: 27

Подписи: 2

Создатель конверта:

Страниц в сертификате: 5

Инициалы: 0

Bobur Jurakhujaev

Автонавигация: Запрещено

One United Nations Plaza

Штамповка идентификатора конверта: Запрещено

New York, NY 10017

Часовой пояс: (UTC-08:00) Тихоокеанское время (США и Канада)

bobur.jurakhujaev@undp.org

IP-адрес: 213.230.90.250

Отслеживание записей

Статус: Оригинал

Владелец: Bobur Jurakhujaev

Местоположение: DocuSign

13.06.2022 4:52:23

bobur.jurakhujaev@undp.org

События подписывающего

Подпись

Временная метка

Oybek Ruziev



Отправлено: 13.06.2022 4:52:56

nodirbek0033@yahoo.com

Отправлено повторно: 13.06.2022 5:26:46

Уровень безопасности: Электронная почта,
Проверка подлинности учетной записи
(отсутствует)Внедрение подписи: Предварительно выбранный
стиль

Просмотрено: 13.06.2022 5:33:58

Подписано по ссылке, отправленной на

Подписано: 13.06.2022 5:41:16

nodirbek0033@yahoo.com

Использование IP-адреса: 213.230.90.250

Соглашение о раскрытии информации об электронной записи и подписи:

Принято: 13.06.2022 5:33:58

Идентификатор: e7ca389c-6845-4c33-92a8-50bc615ba9f0

События подписывающего лично

Подпись

Временная метка

События доставки редактору

Статус

Временная метка

События доставки агента

Статус

Временная метка

События доставки посреднику

Статус

Временная метка

События заказной доставки

Статус

Временная метка

События копии

Статус

Временная метка

События заверения

Подпись

Временная метка

События нотариуса

Подпись

Временная метка

События общей информации о
конверте

Статус

Временные метки

Конверт отправлен

Хэшировано/зашифровано

13.06.2022 4:52:56

События общей информации о конверте	Статус	Временные метки
Доставлено заказной доставкой	Выполнена проверка безопасности	13.06.2022 5:33:58
Подписание завершено	Выполнена проверка безопасности	13.06.2022 5:41:16
Завершено	Выполнена проверка безопасности	13.06.2022 5:41:16

События оплаты	Статус	Временные метки
Соглашение о раскрытии информации об электронной записи и подписи		

ELECTRONIC RECORD AND SIGNATURE DISCLOSURE

From time to time, United Nations Development Program (we, us or Company) may be required by law to provide to you certain written notices or disclosures. Described below are the terms and conditions for providing to you such notices and disclosures electronically through the DocuSign system. Please read the information below carefully and thoroughly, and if you can access this information electronically to your satisfaction and agree to this Electronic Record and Signature Disclosure (ERSD), please confirm your agreement by selecting the check-box next to 'I agree to use electronic records and signatures' before clicking 'CONTINUE' within the DocuSign system.

Getting paper copies

At any time, you may request from us a paper copy of any record provided or made available electronically to you by us. You will have the ability to download and print documents we send to you through the DocuSign system during and immediately after the signing session and, if you elect to create a DocuSign account, you may access the documents for a limited period of time (usually 30 days) after such documents are first sent to you. After such time, if you wish for us to send you paper copies of any such documents from our office to you, you will be charged a \$0.00 per-page fee. You may request delivery of such paper copies from us by following the procedure described below.

Withdrawing your consent

If you decide to receive notices and disclosures from us electronically, you may at any time change your mind and tell us that thereafter you want to receive required notices and disclosures only in paper format. How you must inform us of your decision to receive future notices and disclosure in paper format and withdraw your consent to receive notices and disclosures electronically is described below.

Consequences of changing your mind

If you elect to receive required notices and disclosures only in paper format, it will slow the speed at which we can complete certain steps in transactions with you and delivering services to you because we will need first to send the required notices or disclosures to you in paper format, and then wait until we receive back from you your acknowledgment of your receipt of such paper notices or disclosures. Further, you will no longer be able to use the DocuSign system to receive required notices and consents electronically from us or to sign electronically documents from us.

All notices and disclosures will be sent to you electronically

Unless you tell us otherwise in accordance with the procedures described herein, we will provide electronically to you through the DocuSign system all required notices, disclosures, authorizations, acknowledgements, and other documents that are required to be provided or made available to you during the course of our relationship with you. To reduce the chance of you inadvertently not receiving any notice or disclosure, we prefer to provide all of the required notices and disclosures to you by the same method and to the same address that you have given us. Thus, you can receive all the disclosures and notices electronically or in paper format through the paper mail delivery system. If you do not agree with this process, please let us know as described below. Please also see the paragraph immediately above that describes the consequences of your electing not to receive delivery of the notices and disclosures electronically from us.

How to contact United Nations Development Program:

You may contact us to let us know of your changes as to how we may contact you electronically, to request paper copies of certain information from us, and to withdraw your prior consent to receive notices and disclosures electronically as follows:

To contact us by email send messages to: olivier.simah@undp.org

To advise United Nations Development Program of your new email address

To let us know of a change in your email address where we should send notices and disclosures electronically to you, you must send an email message to us at olivier.simah@undp.org and in the body of such request you must state: your previous email address, your new email address. We do not require any other information from you to change your email address.

If you created a DocuSign account, you may update it with your new email address through your account preferences.

To request paper copies from United Nations Development Program

To request delivery from us of paper copies of the notices and disclosures previously provided by us to you electronically, you must send us an email to olivier.simah@undp.org and in the body of such request you must state your email address, full name, mailing address, and telephone number. We will bill you for any fees at that time, if any.

To withdraw your consent with United Nations Development Program

To inform us that you no longer wish to receive future notices and disclosures in electronic format you may:

- i. decline to sign a document from within your signing session, and on the subsequent page, select the check-box indicating you wish to withdraw your consent, or you may;
- ii. send us an email to olivier.simah@undp.org and in the body of such request you must state your email, full name, mailing address, and telephone number. We do not need any other information from you to withdraw consent.. The consequences of your withdrawing consent for online documents will be that transactions may take a longer time to process..

Required hardware and software

The minimum system requirements for using the DocuSign system may change over time. The current system requirements are found here: <https://support.docusign.com/guides/signer-guide-signing-system-requirements>.

Acknowledging your access and consent to receive and sign documents electronically

To confirm to us that you can access this information electronically, which will be similar to other electronic notices and disclosures that we will provide to you, please confirm that you have read this ERSD, and (i) that you are able to print on paper or electronically save this ERSD for your future reference and access; or (ii) that you are able to email this ERSD to an email address where you will be able to print on paper or save it for your future reference and access. Further, if you consent to receiving notices and disclosures exclusively in electronic format as described herein, then select the check-box next to ‘I agree to use electronic records and signatures’ before clicking ‘CONTINUE’ within the DocuSign system.

By selecting the check-box next to ‘I agree to use electronic records and signatures’, you confirm that:

- You can access and read this Electronic Record and Signature Disclosure; and
- You can print on paper this Electronic Record and Signature Disclosure, or save or send this Electronic Record and Disclosure to a location where you can print it, for future reference and access; and
- Until or unless you notify United Nations Development Program as described above, you consent to receive exclusively through electronic means all notices, disclosures, authorizations, acknowledgements, and other documents that are required to be provided or made available to you by United Nations Development Program during the course of your relationship with United Nations Development Program.